

Projet «Edition de la série divinatoire Šumma Alu»



Le projet FNS (2017 - 2021)

Parmi les séries divinatoires mésopotamiennes, Šumma Alu est l’une des plus importantes (environ 10000 présages). Populaire et recopiée jusqu’à l’époque séleuco-parthe, elle est compilée dans sa forme dite canonique au VII^e av. J.-C..

Dans les années 70, l’Université de Pennsylvanie a initié un projet d’édition qui a abouti à la publication des 63 premières tablettes. Notre projet FNS a pour objectif de terminer l’édition (tablettes 64 à 120) avec ses partenaires et de préparer une version digitale intégrale de la série pour la mettre en ligne sur la plateforme Oracc.

Direction: Catherine Mittermayer
Collaboratrices: Fabienne Huber Vulliet, Margaret Jaques
Doctorantes: Rachel Lerculeur, Houda Boos

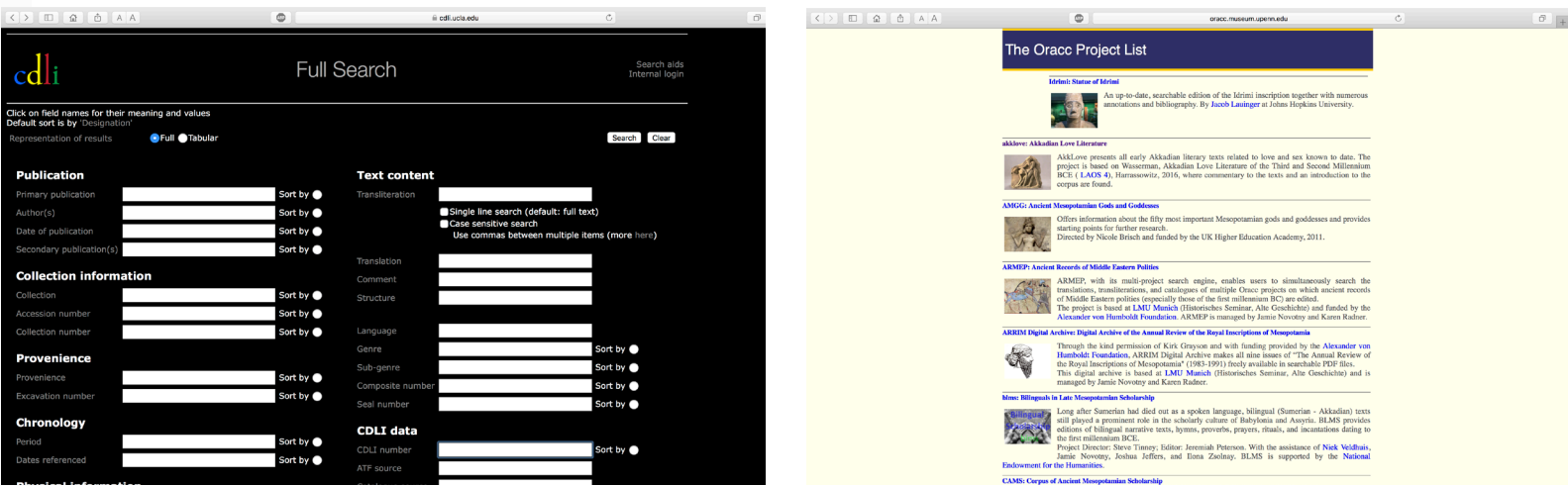
Partenaire principale: Nicla de Zorzi, Univ. Vienne

Planification de l’édition de la série divinatoire Šumma Alu

Tablettes-chapitres	Contenu		Éditions	Date	Digitalisation	
Tablettes 1-21	"Présages terrestres"	1-21	1 ^{er} volume S. Freedman, Univ. Pennsylvanie	1998	Edition digitale révisée Projet FNS, Univ. de Genève	Edition online Oracc
Tablettes 22-79	"Présages d'animaux"	22-49	2 ^{ème} volume S. Freedman, Univ. Pennsylvanie	2006		
	1) "Dans le pays"	50-63	3 ^{ème} volume S. Freedman, Univ. Pennsylvanie	2017		
Tablettes 80-120	2) "Oiseaux"	64-79	Partenaire	2021		
	"Présages comportementaux"	80-120	Projet FNS, Univ. Genève	2021		

La plateforme Oracc

Oracc (Open Richly Annotated Cuneiform Corpus) est un projet collaboratif visant à recueillir les éditions digitales de textes cunéiformes pour offrir un corpus complet, annoté et libre d’accès. Oracc est une émanation de la «Cuneiform Digital Library Initiative», base de données d’images et catalogue des tablettes cunéiformes à visée exhaustive. Les translitérations sur Oracc sont automatiquement mises en lien avec CDLI.



Les étapes importantes de l’acquisition des données et de la digitalisation

Oracc ATF Text Template Generator

This form creates ATF templates to take some of the drudgery out of typing texts. The results are not intended to be perfect; the idea is just to give a useful start to text-typing.

Documentation is at [the end of this file](#).

To use it, just type or paste template specifications into the text field below; more documentation is given after the text field. The output is sent back as a text document to the sa copy it and paste it into your text editor. You can either give fragments to get templates--without even an &-line--or you can make templates for an entire volume of texts and c designations, block structure and line numbers at one fell swoop.

(If your list of templates is more than a few hundred lines you may need to split it into several chunks to process it all successfully.)

```
&P366144 = K 1455
#project: Szumma Alu
#att: lang akk
0
1. [DISZ a-bu-u u3 DUMU kit-mu]-lu NAM.ERIM2 E2 A.BA.A syab-ta-at
2. [DISZ... DUJMU DUMU-szu2 E2 DAGAL(+asz)
3. [DISZ...] piif-itu-tu-su-ma la ty-tyl-bu
4. (retrait) [...] E2 LU2.USZ2 u2-wa-a-ar
5. [DISZ...] pi-it-tu-su-ma la ty-tyl-bu
6. [...] USZ2-ma la-iti-mu-ma [x x no?] tu-u2
7. [...] na-szu2-nu il2 is?# [x x x x (x)]
8. [...] SZESZ# ana SZESZ ri-du ina [...]
9. [...] ina [...]
10. [...] u2-sa-at-[...]
11. [...] E2 [...]
12. [DISZ...] MUNUS# TUK MIN-ti
13. [...] x i-r-i[...]
14. [...] x-it MUNUS(?) [...]
15. [...] KUJi-szu2[...]
$Rest broken
f
16 [...] x SZE.GA GAR-szu2 TILA GID2 [x (x)]
17 [DISZ ame-lu(?)... i-ta-na] aš-a-al di-me-tum GAR-nu
18 (Retrait) (x?) DU.DU(+a[k])
19 [DISZ ame-lu...?] i-ta-na-a-a-al mu-ki SAB.TUK
20 [DISZ ame-lu...?] ta-ti [GU.AMA-szu2 ety-ret LAL2.DU
21 [DISZ...] -bu-us-su i-pu-szu GAR NA BI NAM.TAG.A-szu2 DU8(+ir)
22 [DISZ...] -ad URU SZUB-MESZ-ni EN.NUN URU BAL(+it)
co.1 [DUB 1 ME S-KAM2] DISZ URU ina me-le-e GAR
co.2 [[E2.GAL (md)Aszsur]-ban#-A MAN.SZU2 MAN KUR AN.SZAR2(ki]
```

Project for texts:

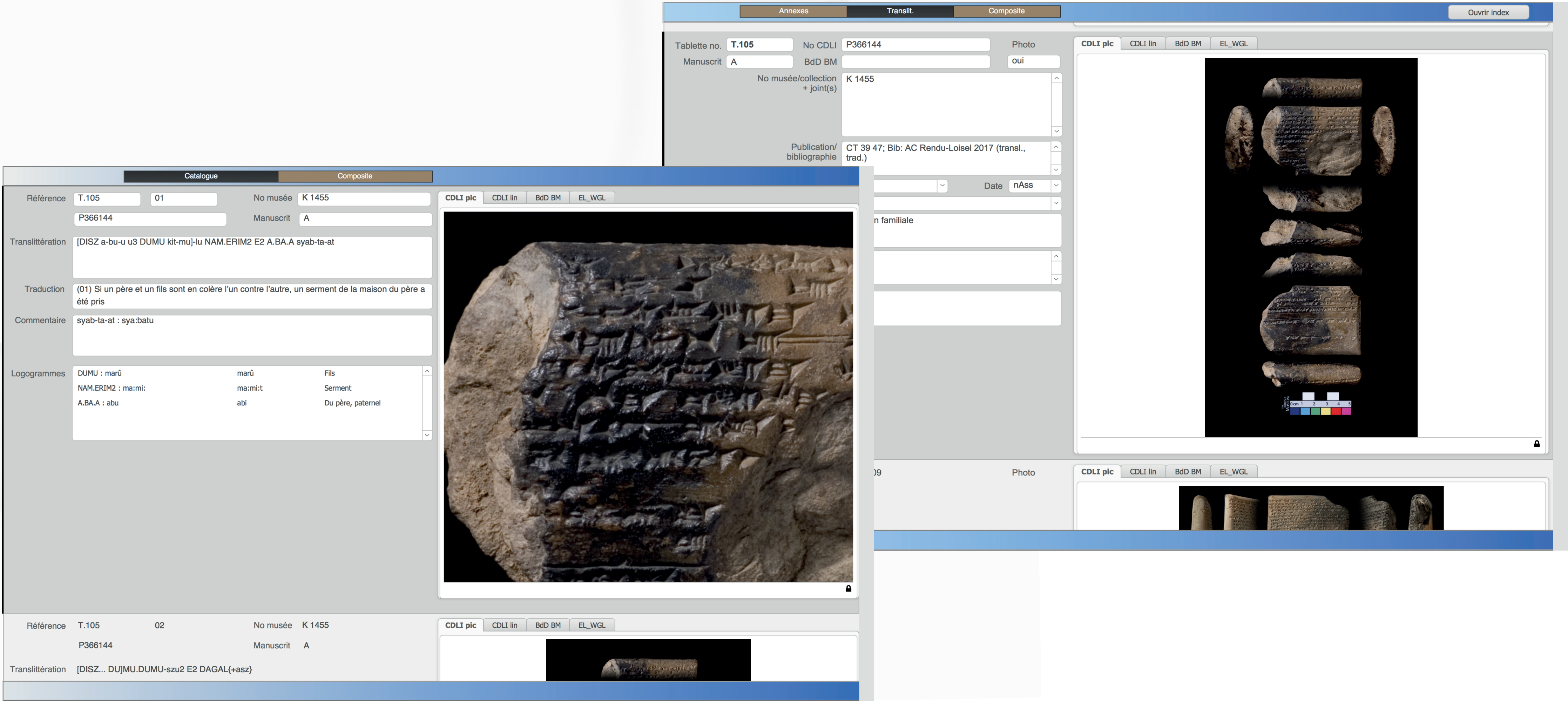
Default language for texts: Akkadian

Default protocol for texts: (none)

Transformation et encodage ATF

Le formatage des textes a lieu au moyen d’un script écrit en langage python qui convertit le texte aux normes Unicode (UTF-8). Il dissocie également les lignes de la partition et les lignes des différents duplicata sont insérées et reconnues en tant que témoins du texte. Le script insère également les rubriques qui sont nécessaires au formatage des documents dans AquaMacs.

AquaMacs permet d’éditer et de lemmatiser les textes. Un avantage majeur du programme est de faciliter l’édition de fichiers ATF et d’offrir un générateur de modèles et un correcteur. Le lemmatiseur d’Oracc permet ensuite de générer le glossaire. Partitions, traductions et glossaire seront consultables sur Oracc.



Acquisition des manuscrits dans la base de données interne (environ 1500 fragments de tablettes)

Transcription, lemmatisation, établissement des partitions et traduction